

Translating Europe

Workshops

Workshop

WHEN TRANSLATORS MAKE A DIFFERENCE IN HUMANITARIAN EMERGENCIES

21 February 2024

Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/82371377204>

9.15 Opening:

Arunas Butkevicius (Director, Directorate A, DGT)

Simona Micali (Presidente Campus Arezzo, Università di Siena)

9.45 Keynote:

Patrick Cadwell (Dublin City University) “*Considerations for translation in conflicts and crises: preparation, collaboration, and training*”

Session I – Translation, activism and human rights

10.15 **Lucio Bagnulo** (Head of Translation & Language Strategy at Amnesty International), “*Amnesty International: il ruolo del multilinguismo nella difesa dei diritti umani*”

10.45 **Margherita Angelucci** (Monash University), **Zoe Moores**, **David Orrego-Carmona** (University of Warwick), “*Action Translate: Student volunteers translating for climate action*”

11.15 Coffee Break

Session II – Translation and ongoing conflicts

11.30 **Anna Zafesova** (freelance journalist and translator), “*Traduzione e giornalismo d’inchiesta nel contesto bellico russo-ucraino*”

12.00 **Francesca Cacciatori**, **Giulia De Flaviis** (Università La Sapienza), “*L’analyse du discours en traduction. Per una disamina del discorso presidenziale nigerino in situazione di emergenza*”

12.30 **Yuliia Chernyshova** (visiting professor Università di Siena), “*Tradurre poesia di guerra. Tradurre poesia in tempo di guerra. Pratiche, edizioni, ricezioni*”

13.00 Closing

Moderators: Alessandra Carbone (Università di Siena) e Guendalina Carbonelli (DGT)

No registration required. Attendance is free of charge on Zoom:

<https://us06web.zoom.us/j/82371377204>

The TEW working languages are English and Italian and a simultaneous interpreting service will be provided.

